

May 2016 subject reports

Mandarin ab initio

Overall grade boundaries

Standard level

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 11	12 – 24	25 – 41	42 – 57	58 – 71	72 – 86	87 – 100

Standard level internal assessment

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 7	8 – 11	12 – 15	16 – 18	19 – 21	22 – 25

提交作业的质量范围及适合程度如何

总体来说，除了个别的学校，绝大部分的口试材料及结果都适合于初级口语程度，由此可见，老师在口试前，在各方面都进行了充分的准备。在口语考试过程中，考生们在第一部分，能对视觉启发材料进行描述；在第二部分，对老师就第一部分的提问进行回答；在最后一部分，先就书面作业进行描述，然后与老师进行普通会话，大部分的考生参与会话，有相当一部分考生还能提出一些独立的见解。

在录音质量方面，绝大部分的口语考试都能是在安静的环境中进行，但有个别的学校在录音过程中，能听到背景学生活动或室外的一些噪音，从而影响了考生考试的进程与考官评估的准确性。

在视觉启发材料的选择方面，大部分选取了与中国文化有关联，并能给学生足够的空间进行描述或根据自己的经验进行补充的图片或照片。好的视觉启发材料应包含以下几个方面：

- 最好是彩色的
- 要与考生的年龄、兴趣与知识水平相符
- 最好不要是抽象的图画。

老师们在选择视觉启发材料的时候，应注意以下的方面：

- 材料上或外都不应该有题目、注释、词语或句子等。
- 材料显示的话题要不同于书面作业和普通会话的话题，这样才能让考生有机会展示他们在不同方面的知识和词汇，更全面地反映他们的语言水平。
- 材料要与中国文化相关。例如：一张法国的机场、美国的冰球比赛的图片都不那么恰当。

在口试进程方面，绝大部分老师都能遵照课程教学大纲，分三部分进行，但有个别样本缺失了对书面作业的提问或普通会话的部分。在时间安排上，大部分老师能按照大纲对每部分的时间要求，但还是有部分样本超过了 10 分钟，有的是因为第一部分考生描述的时间过长或老师对书面作业提问得过多。在评估时，考官只要求对 10 分钟之内的口试进行评分，也就是说，10 分钟后的口试是不予评估的。

在涉及的话题方面，大多数的老师在三部分中能涉及四到五个不同的话题，但有部分样本只有一到两个话题。在每两部分之间，大部分的老师都能有过渡和提示，如：“下面我们谈谈你的书面作业”和“现在我们随便聊聊”或“我想问你一些其他的问题”等。

考生在每项评分标准上的表现如何

标准 A: 表达技能

今年考生的语言表达水平提高了很多，大多数考生能就视觉启发材料传达信息、想法和个人的见解，对老师的提问能进行回答，还用上了基本和复杂的语法结构和多样的词汇。考生常犯的语法错误集中在对状语的使用上，例如：“我吃饭在中午”，“他弹琴在家”等，以及量词的使用上，但类似的语法错误并不会影响语言的交流和对信息的理解。

在这个标准中，最大的障碍是发音和声调。由于普通话是一种声调语言，同一个音节，不同的声调会产生完全不一样的意思。部分得低分的考生就是因为发音和声调的不准确而导致考官无法准确理解该生所要表达的意思。

标准 B: 互动交流技能和接受技能

大部分的对话都自然而真实。绝大部分老师提问时语速适当，能就考生的水平来调节问题的难易。在第二部分和第三部分的“普通会话”中，绝大部分考生能理解大多数老师的问题，并作出正确的回答。程度高的考生不但对话进行得流畅，还能提供详实的回答，有自己的看法，互动很活跃。但一些考生由于词汇的缺乏，与理解、表达上的困难，就只做简短的答复。有小部分考生不大理解老师的提问，而需要老师重复或改变问题。有些考生还对老师进行提问，但老师注意把握好，不能占用考生太多的时间。在书面作业方面，大部分的考生能阐述自己书面作业话题选择的原因及内容，但也有部分考生无法表达相关的信息。

老师们在进行对话要注意：

- 在第二部分，就视觉启发材料提问时，不要重复问学生在第一部分描述中已提及的方面。
- 不要纠正考生在回答中的错误，包括发音、用词、语法等。
- 不要对考生的回答进行过多的评论或加入过多老师个人的意见。
- 在重复问题前，给考生充分的时间去思考。

- 如果考生不理解提问，尽量避免不停地重复，而要换另一个说法提问。
- 在提问时，尽量用考生熟悉的词汇来进行。
- 对程度高的考生，减少使用简单的是/非或选择性的提问，如：“这是什么季节？夏天、秋天还是冬天？”，“你是坐车还是走路来学校呀？”这样，会使问题从开放性变成了选择性，从而限制了考生的思维。
- 不可以对考生不懂的词进行英语翻译。
- 避免一口气提问两、三个问题，考生会记不住，或者会对问题的理解产生歧义。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 在平常的课堂活动中，要注意进行对语音、语调的训练。
- 对描述图片以及就老师对图片的提问进行回答的训练，应该从第一年的教学中就开始进行，让学生熟悉这种活动。
- 在平时的口语活动训练中，考生应该有一份口语考试的评分标准，以让他们知道如何才能达到高标准。
- 老师们应该非常熟悉口试的评估程序与要求，熟读“Language ab initio teacher support material” (TSM) 和“Language ab initio guide 2015”。不要因为老师对口试操作的失误，而使分数不能准确地反映考生的真实语言水平。
- 在日常的课堂教学中，老师们尽可能使用汉语，以给学生创造尽量多的汉语听说的环境。平时鼓励学生多参与与汉语有关的活动。
- 在口试前，应明确告诉考生考试的流程及所包含的部分，特别是对书面作业，学生要熟悉自己所写的内容。在今年的口试就出现，有考生不明白什么是“书面作业”，或者已忘了自己书面作业所写的内容了。
- 在口试前，老师应该提早就口试的三个不同部分而需要提出的问题做好充分的准备，列出不同程度、不同话题、不同形式的问题，这样可以避免重复提问，或冷场，而且问题也不会仅局限于一到两个相同的话题，而让考生在不同的方面都有发挥的机会。老师是最熟悉考生的语言能力及学习水平等情况，所以，不应每个考生都问同样的问题，而应针对考生不同的情况选择不同的话题及不同难度的问题，以让学生发挥自如。
- 老师要对每部分的时间分配熟悉，不要超时。必要时，可借助计时器来提醒。
- 在口试结束后，请检查录音的质量和所提交的视觉刺激材料是否和口试相符。

Standard level written assignment

Component grade boundaries

Grade: 1 2 3 4 5 6 7

Mark range: 0 – 3 4 – 6 7 – 9 10 – 12 13 – 14 15 – 17 18 – 20

提交作业的质量范围及适合程度如何

考生提交的作业中，其所选择的题目以亲子关系、饮食、节日、婚丧仪式、教育、运动、健康、交通、天气等话题为主。此外，科技、环保，休闲娱乐、居住环境、家庭或学校生活的比较也颇受青睐。大体上，所提交的作业能够展现考生对于在日常生活中中国文化和自身文化的相似与不同之处的思考和理解。

整体而言，大部分考生作业的质量都相当良好，而相当一部分的作业，非常优秀地展现考生对于多元文化的理解。然而，有非常小部分的作业，并没有按照作业规定的格式完成；也有一小部分的作业，虽然能符合作业对于格式的要求，但在展现考生对于中国文化和其自身文化的异同的理解非常有限。有些考生或者侧重于比较自己文化和中国文化孰优孰劣，而忽略了解多元文化的目的并不是在于比较文化的优劣，而是在于借由对多元文化的理解，培养包容并尊重不同的文化的态度。

在字数规定方面，大部分考生都能在规定的字数（240-420 汉字）内完成。不过，有少数学生的字数少于 240 汉字，也有极少数的书面作业超过 420 汉字，以致影响其作业的分。此外，考生应当至少提供 2-4 份中文的原始资料，但有一些考生只有书目而未能附上所参考的原始资料，反之，有考生附上非常多页的参考资料但却跟主题没有多少关联，或者资料的难度过大，远远超过考生的水平之上。

考生在每项评分标准上的表现如何

标准 A:描述

这部分今年大部分的考生都做得很不错。然而，仍有一些考生只有提到选择某题目的缘由，或只提到作业将要针对某话题去比较自己的文化和中国文化，因此而完全没有得分。这部分的作业必须包括所引用材料中所得出的有关中国文化的信息，而如果要得 2 分，则必须能提出探讨中国文化过程中所习得的 3 个相关信息。

标准 B:比较

这部分基本上考生得分都比较高。大部分的作业都能展现考生对于自身文化与中国文化的相似和/或不同之处的认识与理解。同时，考生都能运用合适的句式、词语以及有效得连接手法进行文化比较。

标准 C:反思问题 1:

你所选择的话题的哪个方面令你感到意外？

标准 D:反思问题 2:

你为何认为存在这些文化差异和/或相似之处？

标准 E:反思问题 3:

对于你所选择的话题，一位来自所学文化的人身处你的文化当中时可能会发现哪些差异？

大部分的考生都能针对上列三个问题进行反思，并展现其对于相关文化的理解。仍有一些的考生完全忽略这些问题，而没能围绕所指定得问题展开反思。有部分考生不能正确理解这三个问题，其中，第三个问题有比较多的考生流于复述作业前面已经提到的内容。

标准 F:语言

作业所呈现的考生语言水平可谓千差万别。极少数考生的语言水平似乎不能达到完成作业所需的能力水平，而使得其作业非常难以理解。大部分的考生都使用一定数量的词语和句型以及连贯的策略，展现了不同程度的语言能力，而能一定程度准确、清晰的表达意思。今年的作业展现了相当多样的连贯手法运用，适当地运用了不少连接词语，例如，首先，其次，相反，不同的，相同的，因此，但是，不像，则，都，反之，反而，即使如此，各有千秋，等等。

标准 G: 形式方面的要求和语域

绝大部分的考生都能依照规定的形式完成作业。但是，仍有一些作业的书目或者引用资料的出处仍没有依照规定完成。

考生大致都能针对作业的要求，以合适描述(客观的)，比较(客观的)和反思(主观的)的语体完成作业。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引**(1) 培养多元文化的理解和尊重的态度**

本课程的学习目标之一是在于提高考生对于不同文化的相似和不同之处的认识，进而培养考生对于多元文化的理解和尊重的态度。有部分的作业，除了比较异同之外，还侧重于比较文化之间的优劣。因此，在学习过程中引导学生对于文化之间相似以及不同之处的探讨的同时，除了提高他们对于多元文化的认识与理解之外，也必须建立学生包容和尊重不同文化的态度。

(2) 遵照大纲的要求,完成书面作业

今年的作业仍有一些问题：有一些学校所提交的作业完全没有描述，比较和反思三个标题或相应的问题，有一些学校的考生没有提交中文参考资料，还有一些作业仍然手写。因此，教师务必遵照大纲的要求，除了指导考生选择合适学生程度的的话题，参考文本资料以外，同时要确切掌握书面作业中描述，比较和反思三部分以及字数的规定，以及有关作业，书目和参考资料的各项要求。

Standard level paper one**Component grade boundaries**

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
---------------	---	---	---	---	---	---	---

Mark range: 0 – 3 4 – 7 8 – 15 16 – 22 23 – 28 29 – 35 36 – 40

考试和课程有哪些方面看来对考生来说比较困难

本次考试涵盖的话题分别是假期打工（文章一），网上聊天室（文章二），公共自行车服务（文章三）和 旅游（文章四）。所涉及的文本类型依次为广告，网上的聊天，访谈及日记。

从考生的表现来看，最多考生没有答对的问题依次是 28 题、23 题、30 题、29 题、24 题、26 题、25 题和 22 题。这些主要是针对文章三和文章四的问题，可见这两个文章对考生来说难度比较大，而文章一和二相对地比较容易。然而，整体来说，今年考生的表现比起去年的有非常大的进步。

考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

从考试整体的结果来看，一般考生都能很好的准备考试。考生对于各种话题，文章以及题目类型等，都具备了一定程度的理解及熟练的答题技巧，同时，也展现速读、略读和细读的阅读理解技巧。值得注意的一点，在针对文章二的 9 题—13 题是往年常错的“判断对错并提出理由”题型，但是考生普遍表现得不错，可见学校对于这类题型已经提供考生更好的准备。

考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

大部分考生都能正确回答下列的问题：

- 27 题（文章四）：判断文章大意的选择题
- 17 题（文章二）：简答题（2分），找出细节
- 18 题（文章三）：简答题（2分），找出细节
- 5-8 题（文章一）：完成表格，找出细节
- 14-16 题（文章二）：选择题，找出细节
- 31-32 题（文章四）：简答题，找出细节

下列题目对于极大多数的考生相当困难：

- 28-30 题（文章四），考生需要选出合适的结尾，针对食物、酒店及饭馆
- 三个方面的内容，可能由于文本内容的难度比较大，造成许多考生无法正确回答问题。
- 22 题和 23 题（文章三），为判断是非并提出理由的题型，仍然有比较多考生没能得分；而 23 题的题目中的“免费”一词，让不少的考生造成困惑。
- 24 题（旧）、25 题（资金）和 26 题（自行车道），找出适合这三个词语的解释，也是比较多考生没有得分的部分。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

Paper 1 是针对考生的阅读理解能力所进行的测试，因此，如何提高考生的阅读能力才是关键。

为了提高考生阅读能力，建议在学习课程期间给予考生大量阅读的经验，尤其是泛读的教学时间应该大幅增加。让学生多练习从不同的文章中，找出其所能理解的部分。借此，提高考生的阅读量与阅读速度，从而，建立考生的阅读信心与兴趣。因此，建议教师在学习的过程中，提供给考生大量接触 20 个话题相关的各种文章的阅读机会和经验。同时，从大量的阅读中，帮助学生扩大词汇量，制定长期生词表，提供足够的学习机会让学生能完全记住学过的词汇。然而，建议不要让学生去学习没有语境的生词表，也不要让学生先找出不懂的生词。因为能最大量地理解文本的意义才是阅读理解的核心所在，而不是逐字地解读生词。

从阅读技能上，建议提供学生更多的机会练习，以求学生能够理解理解上下文的语法结构和功能，同时要求学生认识文章所使用的衔接手法。另外，锻炼学生对于模糊性的忍耐度，以能最大量地掌握信息为主并训练从语境以及上下文中猜测生词的意思。

Standard level paper two

Component grade boundaries

Grade:	1	2	3	4	5	6	7
Mark range:	0 – 3	4 – 6	7 – 10	11 – 14	15 – 18	19 – 22	23 – 25

考试和课程有哪些方面看来对考生来说比较困难

总体而言，第一部分第一题要求的“在火车站的什么地方见面”，部分考生回答起来相对较为困难。有可能考生没仔细看题目，也有可能部分考生没理解题目。

第二部分的第五题是考生选择相对较少的题目，可能是因为题目本身的词汇较难。有些考生可能对题目理解有困难，所以无法答题。即使理解考题。另外，因需要正式的书面语，考生在表达上会有一些的难度。很多考生选了第三题和第四题，虽然内容上大多数考生有充分的发挥，但是也有部分学生的日记文章格式、演讲格式写得不完全，有少数考生甚至没有任何日记或者演讲格式。另外，有些学生可能不理解第三题题目里的“手机不见了”，以及没有手机有什么不方便的地方，所以遗漏这部分的答案。

考试和课程有哪些方面看来考生有着很好的准备

第一部分：整体上，不论是第一或第二题，很多考生在语言和内容上发挥得都很充分，可能由于写作内容较接近他们的生活，所以感觉整体上水平不错。选择第一题和第二题的考生几乎相当。文章格式上，虽然有少数考生没有在感谢卡上署名，但是大多数学生都能掌握电子邮件和感谢卡的正确格式。也有很多考生受助于题目的提示点，在答题上能适时运用其中的词语和句型，普遍都能得到 5 至 7 分。

第二部分：很多考生都熟悉日记和演讲稿应有的格式。总体而言，很多考生选择第三题和第四题，可能是因为学生对于书写日记、学校方面的主题较为熟悉，而且写作质量也不错。特别是在写日记当天发生的事件还有学校设施、学习科目等内容，都表达得很全面。

考生在回答具体题目时的优势和弱点都有哪些

一般而言，大多数考生都熟悉第一部分的写作格式，也能善于利用提示点发挥，因此语言组织在总体上较成功。另外，考生的应试技能有所进步，不少学生掌握了圈画关键字和在提示点上打勾等技能来帮助自己更好地解题与答题。

但是，有些考生的词汇量还是较有限的。同时，有些考生不善于搭建写作框架，文章逻辑欠清晰，不少文章结束得很匆忙。最后，第二部分里有些考生一旦写到 120 个字就急于结束，致使文章结尾突兀，细节不够详尽。虽然第二部分的第三题日记考题是最多考生选择的，但是考生应该记得“亲爱的日记，你好”并不是标准的中文日记格式。

第一部分

大部分的学生能使用正确的词汇、语法来沟通，也能提供大部分的信息和正确格式。选择第一题与第二题的考生几乎平分秋色。

第一题：大部分的考生都能正确答复“你什么时候会到火车站跟他/她见面”、“告诉他/她这里的天气怎么样”，还有“你们怎么到你家”。不过，有些考生没回答“你会在火车站的什么地方跟他/她见面”，有些考生对于“你会穿什么样的衣服”理解成“我会穿什么样的衣服”。在格式上，大多数都能得满分。语言表达上，大多数考生都能正确使用“我明天在火车站 见你”、“这里天气很好/下雨”句构；在“怎么到我家”的交待上，有各种发挥。

第二题：大部分考生都能针对内容要求答题，并善于利用问题的提示点答题。对于“收到什么礼物”、“谢谢他/她的礼物”的内容，大部分考生都能回答得很清楚。而且对于“说一说那天的生日会”、“为什么喜欢他/她的礼物”表达上也很丰富。只有少部分考生忘了最后的一点“什么时候会跟他/她见面”。

第二部分

大部分的考生选择第三题和第四题，可能因为较为熟悉内容，词汇、平铺直叙的句构都没有太多问题，因此大部分考生都回答得不错。

第三题：大多考生都能发挥自如。大多数都以直接陈述，或以熟悉的词彙加以发挥。比如去看电影、购物、做运动或去餐馆吃饭（饮食）。但有些考生在事件的连接上，或者对惊喜的语气表达可能感到较为挑战。格式上很多考生都有日期和天气，但也有部分学生只有日期，没有写天气。对于“手机可能是在什么地方不见的”和“没有手机有哪些不方便”，有的考生可能是不理解或者无法表达，有完全遗漏陈述这两点。即使表达上有困难，大部分的考生都能提到手机不见了。

第四题：如同第三题，选择这题的大部分考生对于题目要求的内容，在语言和内容信息上都能准确回答。特别是学习科目和课外活动部分，部分考生的回答钜细靡遗。大部分考生都能有完整的演讲格式。

第五题：比较少考生选择此题，但部分选择这题的考生回答得相当流畅。对于题目中要求的个人自我介绍、兴趣、为什么申请这份工作都陈述得颇有条理。但是有部分考生可能没注意到题目要求，所以没有用书信格式，而是以文章的格式书写。另有部分考生对正规书信格式有点模糊，因此导致格式不完整。对于书面语的正是口气、称呼、书信完整的开头和结尾可能还要加强。

在对未来考生的教学上有什么建议及指引

- 希望平时上课的时候能让学生熟悉考题的模式。由于题目本身有助于学生的作答，所以如果学生能熟悉这些提示，应该可以让学生回答得较好，也会让他们对写作考试少点焦虑。特别是第一部分的短文，一般都是有固定的模式 / 句构 / 疑问词，如果学生能提早熟悉，那么对他们的考试应该有帮助。
- 平时在写作练习时，应该尽量用比较有意义、真实的材料。有时，写作不一定只是单一的写作，也可以是一些听、说、读做后的材料，拿来延伸成为写作习题。
- 平时就可以针对固定的文章格式做练习，比如，信件、电子邮件、明信片、博客、日记、演讲、学校杂志文章等。从这次考试的第五题格式问题来看，也许课堂上可以稍微再加强书信的格式。
- 应该鼓励考生在两年的 IB 课程初期就开始写汉字，及早熟悉写作。也许开始是短句，慢慢地延伸为段落和文章。
- 老师也可以运用微信、博客或设立交换学校，交换电邮等方法，让学生感受真实环境以练习写作。
- 考试期间，尽量鼓励考生利用考试所提供的纸做草稿、大纲，以助完稿。有些能力较差的学生如果只是单单抄写考题，是不会得到好分数的。应鼓励考生利用考题回答其相关论点，那么就有可能拿到一些分数。特别是第一部分，通常只要把‘你’改成‘我’，把疑问句部分改成时间点、地点等就能得分。
- 参考考古题也可以让学生熟悉考题，以及增加练习机会。